

# Pallikoodam Times





"Pallikoodam

**This** is the first edition of our community malayalam school's newsletter — "Pallikoodam Times". The success of the School comes from the keen interest of the students to learn Malayalam, the enthusiasm of parents to see their children learn the language, and the hard work of the teachers and organisers to run the community classes regularly. We thank you all for your dedication to this endeavour. The support from the New South Wales Government and NSW Federation of Community Language Schools to run a community language school is also invaluable.

As the American writer, Rita Mae Brown observed, "Language is the road map of a culture. It tells you where its people come from and where they are going." For our students, the Pallikoodam opens a window to the language and cultures of Kerala, a land known for its rich heritage, natural beauty, high literacy and long life expectancy.

The newsletter reflects on the happenings at the Pallikoodam and shares news, stories and thoughts from students, teachers and parents. We trust you will find this edition informative.

പള്ളിക്കൂടത്തിന്റെ ഈ എളിയ സംരംഭത്തിനു ദൈവാനുഗ്രഹവും നിങ്ങളുടെ നല്ല മനസ്സിന്റെ ആശംസകളും പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു.

Prof ASM Sajeev Director, Pallikoodam Established in 2018
Accredited with
Department of Education, NSW
Member of NSW Federation of
Community Language Schools

#### What's Inside

ഓസ്ട്രേലിയയിൽ മലയാളം വളരും, ഈ കുട്ടികൾക്കൊപ്പം...



#### An Introduction

Pallikoodam
The core team
Awards and Recognitions

#### Kids Kaleidoscope

SBS drawing submissions
Trouble at the Beach

Parent's Page

ദേ.. നിങ്ങൾ അവനെ മലയാളം പഠിപ്പിക്കണം, കേട്ടോ? Where is the world going?

# **Admissions open!**

Next Year classes starts on 4<sup>th</sup> of February 2020. For information refer inside.

#### **Editorial Team**

Sreehari Nambiar
Dr. Ali Parappil
Dr. Shifla Sarfraz
Dr. Rafeena Kadavintavida
Mohammed Hashim
Mohsin Aboobacker

# ഓസ്ട്രേലിയയിൽ മലയാളം വളരും, ഈ കുട്ടികൾക്കൊപ്പം...

(extracted from SBS Radio website, post by Deeju Sivadas, Photo courtesy SBS website, internal members)

(ഫിഞ്ചുo ജർമ്മനും അറബിക്കും ഒക്കെ പഠിക്കു-മ്പോഴും ഈ കുട്ടികൾ മലയാളത്തെ ഇഷ്ടപ്പെടുന്നത് എന്തുകൊണ്ടാകും? ഓണം കൂടാൻ, അപ്പൂപ്പനോടും അമ്മൂമ്മയോടും സംസാരിക്കാൻ, പാടാൻ, ഓസ്ട്രേലിയൻ മലയാളി കുട്ടികൾ ഭാഷ പഠിക്കുന്നത് ഇങ്ങനെ ഒത്തിരി കാര്യങ്ങൾക്കായാണ്.

മലയാളം പഠിക്കുന്നതിന്റെ വിശേഷങ്ങൾ പങ്കു-എസ്.ബി.എസ് വയ്ക്കാനായി മലയാളം സ്റ്റുഡിയോയിലെത്തിയതാണ് ഈ ഒമ്പതുകുട്ടികൾ. സിഡ്നിയിലെ ഓബണിലുള്ള പള്ളിക്കൂടം മലയാളം സ്കൂളിലെ വിദ്യാർത്ഥികളാണ് ഇവർ.

എസ് ബി എസ് റേഡിയോ നടത്തുന്ന ദേശീയ ഭാഷാ മത്സരത്തിൽ പങ്കെടുക്കുന്നവരാണ് ഈ കുട്ടികളെല്ലാം. ഭാഷാപഠനത്തെ പ്രോത്സാഹി-പ്പിക്കാനായി എസ്.ബി.എസ് നടത്തുന്ന മത്സരമാണ് നാഷണൽ ലാംഗ്വേജസ് കോംപറ്റീഷൻ.

ചിത്രങ്ങൾ വരച്ചും, മനസിലെ ഇഷും വാക്കു-കളായി പങ്കുവച്ചുമൊക്കെ മലയാളി കുട്ടികളിൽ ചിലർ സമർപ്പിച്ച ഉത്തരങ്ങളാണ് ഇവിടെ നൽകുന്നത്. മത്സരത്തിൽ പങ്കെടുക്കുന്ന മലയാളം വിദ്യാർത്ഥികളെല്ലാം സ്കൂൾ വിദ്യാർത്ഥികളാണ്.



Pallikoodam students interact with SBS Malayalam Executive Pallikoodam students at the SBS studios. Producer Deeju Sivadas at the studio.





Drawing submitted by Azfar Sajid

പന്ത്രണ്ടുവയസുകാരൻ അസ്ഫർ സാജിദിന്റെ ചിത്രത്തിൽ, മലയാളിയുടെ ഗ്യഹാതുരത്വം കാണാം. ഈ ചിത്രത്തെക്കുറിച്ച് അസ്ഫർ എഴുതിയത് ഇങ്ങനെയാണ്. "ചങ്ങാതി നന്നായാൽ കണ്ണാടി വേണ്ട.എനിക്ക് അങ്ങനെ ചങ്ങാതിമാർ ഉള്ളത് എന്റെ നാട്ടിലാണ്.അവരോടും എന്റെ ബന്ധുക്കളോടും മനസ്സോട് അടുക്കാൻ എനിക്ക് എന്റെ മലയാളം വേണം."



Drawing by Muhammed Eshan

എട്ടു വയസുകാരൻ മുഹമ്മദ് ഇഷാനും മലയാളം നൽകുന്നത് കുഞ്ഞുകുഞ്ഞുസ്വപ്നങ്ങളാണ്.



Drawing by Fida

അമ്മൂമ്മക്കഥയും, ചുണ്ടൻവള്ളവും, തെങ്ങി-ൻതോപ്പുമെല്ലാം നിറയുന്നതാണ് പന്ത്രണ്ടു വയസുകാരി ഫിദയുടെ ചിത്രവും.

# എന്റെ മലയാളം!

മലയാളം എന്റെ മാതൃഭാഷയാണ്. അത് പഠിക്കുന്നതിലൂടെ എനിക്ക് പൂർണത കൈ വരുന്നു. അതിലൂടെ എനിക്ക് വ്യത്യസ്തമായ ഒരു ലോകം സ്വന്തമാകുന്നു. തൊട്ടാവാടി ചെടിയെ തൊട്ടും മഞ്ചാടികുരുക്കൾ പെറുക്കിയും കളിക്കുന്ന ആ കൊച്ചു പെണ്കുട്ടിയിലേക്ക് അതെന്റെ ഓർമകളെ കൊണ്ടുപോകുന്നു. മലയാളം എനിക്ക് വായനയുടെയും എഴുത്തിന്റെയും ഒരു പുതിയ വാതിൽ തുറന്നു തന്നു. അത് മൂലം എന്റെ ജന്മനാട്ടിൽ ഒരു കാഴ്ചക്കാരി എന്നതിലുപരി ഒരു പങ്കാളിയാവാൻ എനിക്ക് കഴിയുന്നു.

മുത്തശ്ശിക്കഥകളിലൂടെയും; കവിതകളിലൂടെയും എന്റെ നാടിൻറെ സംസ്കാരത്തെകുറിച്ച അറിയാനും, അങ്ങിനെ സാമൂഹിക പ്രതിബദ്ധതയുള്ള ഒരു വ്യക്തിയാവാനും എനിക്ക് കഴിയുന്നു. വാർത്തകൾ കേൾക്കുന്നതിലൂടെ രാഷ്ട്രീയമായ ഒരു കാഴ്ചപ്പാടുണ്ടാകുകയും; സാമൂഹിക പ്രശ്നങ്ങളെക്കുറിച് അറിയുവാനും സാധിക്കുന്നു. എന്റെ ഭാഷ എന്റെ വ്യക്തിത്വത്തിന്റെ ഒരു ഭാഗമാണ്. അതെന്റെ വിലമതിക്കാനാവാത്ത സമ്പത്തും തകർക്കാനാവാത്ത അഭിമാനവുമാണ്.

Written by

Aysha Faisal (Level 4 Student at Pallikoodam)



Drawing by Aahil



Drawing by Faizan



## **About Pallikoodam**

Pallikoodam An initiative by AMIA, NSW started in February 2018. The purpose is to promote language learning amongst the Malayalee community in Sydney. The classes are held at the Auburn community centre. The venue provides an excellent and safe venue for the children to interact and learn. The coaching is provided by teachers who volunteer their time for this noble cause. The teachers have undergone the respective training programs and are certified to impart such education. Pallikoodam is also recognised as a leading community language school in Sydney and is showcased in the Auburn council's list of community schools. This year in January, the school was awarded for excellence in Volunteer in Community Language Teaching Award Category by the United Indian Association Inc. (UIA).

#### A day at Pallikoodam

Sunday 11:30 am onwards

- Classes Level 1-4 (based on the language skill level of the students, they attend the classes in respective levels.)
- 11:30 am bell rings
- Language learning activities
- Audio Visual interactions
- 12:30 pm fruit break / refreshments
- 12:40 pm back to sessions
- Craft work in relation to learning language/culture
- Outdoor activities (sings songs, action songs
- 13:30 pm classes dismissed



Above: The award, Below: Award function





Student in a craft session, Below: an outdoor game session



#### The Core Team



Standing(L-R) 1.Najiha Basheer 2.Rafeena Kidavintavida 3.Mohammed Hashim 4. Alex Di Prinzio (Education officer, NSW FCLS) 5.Prof ASM Sajeev 6.Dr. Ali Parappil 7.Sultan Mohiyuddin 8.Muneeb Ibrahim VP Sitting (L-R) 1. Dr. Shifla Madari 2. Afrah Choorapulakkal 3. Bincy Basil Atthikkad 4.Suhara Faisal 5. Seena Kunhi 6. Dr.Shamjidha MP



Afshan Koya



Chinnu Karickal



Fathima Latheef

The following teachers have completed "Diploma in Community

Language Teaching"



Bincy Basil Atthikkad
Teaches the level 1 students



Najiha Basheeer
Teaches the level 3 students



Mr. Arjun joined the school as a teacher in August 2018. His zeal and dedication earned him respect amongst the students and the peers equally. We wish him and family the very best for the future endeavours.

#### **Teacher's Point!**

(by Suhara, Head Teacher and Level 2 teacher)

മലയാളം അതിൻറെ ജന്മനാട്ടിൽ പോലും അന്യവൽക്കരിക്കപ്പെടുന്ന ഒരു കാലത്തിലാണ് നാം ഇന്നുള്ളത്. അവിടെയാണ് നമ്മുടെ പള്ളിക്കൂടം പോലെയുള്ള ഭാഷാപഠനകേന്ദ്രങ്ങൾ ശ്രദ്ധേയമാവുന്നത്. മാതൃഭാഷയുടെ പ്രാധാന്യം ഉൾക്കൊണ്ട് വരുംതലമുറയിലേക്ക് അത് പകർന്നു കൊടുക്കുക എന്ന ഉദ്ദേശവുമായി തങ്ങളുടെ മക്കളെ ഭാഷാപഠനത്തിനായി അയക്കുന്ന എല്ലാ മാതാപിതാക്കളും പ്രശംസയർഹിക്കുന്നു.

ഭാഷ എന്നാൽ സംസ്കാരം കൂടിയാണ്. ഭാഷ പഠിപ്പിക്കുമ്പോൾ നാം കുട്ടികൾക്ക് പകർന്നു കൊടുക്കുന്നത് നമ്മുടെ മഹത്തായ സംസ്കാരം കൂടിയാണ്; നന്മതിന്മകളെ തിരിച്ചറിയാനുള്ള വിവേകമാണ്. പെറ്റമ്മയെ പോലെ തന്നെ വിലപ്പെട്ടതാണ് മാതൃഭാഷയും എന്ന തിരിച്ചറിവിലൂടെ പള്ളിക്കൂടം അതിൻറെ യാത്ര തുടങ്ങിയിട്ട് ഇപ്പോൾ രണ്ടു വർഷത്തോളമായി.

അക്ഷരങ്ങളിലൂടെയും കൊച്ചു കവിതകളിലൂടെയും കഥകളിലൂടെയും നമ്മുടെ കുട്ടികൾക്കൊപ്പം മലയാളവും വളരുന്നത് ഒരു അധ്യാപിക കൂടിയായ ഞാൻ വളരെ കൗതുകത്തോടെയും അഭിമാനത്തോടെയും കൂടി ആണ് നോക്കി കാണുന്നത്.

നന്മനിറഞ്ഞ ഒരു തലമുറയെ വാർത്തെടുക്കാനുള്ള ഈ യാത്രയിൽ നാം ഏവർക്കും കൈകൾ കോർത്ത് മുന്നോട്ടു നീങ്ങാം.

#### Kid's Kaleidoscope

The following are also the featured pics are from the entries to SBS language competition.



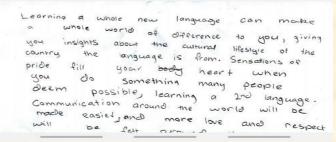
Drawing by Zayan



Drawing by Afra



BONDON CONTROL BOND CONTROL BON



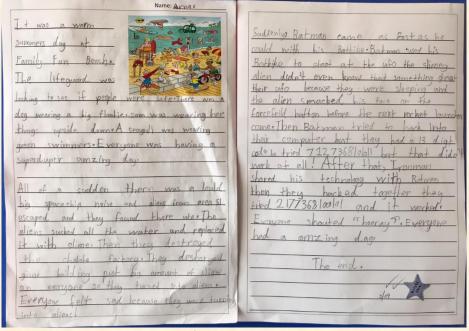
Drawing by Aamir



Level 1 kids during a outdoor fun session

## Trouble at the beach

Story by Arnav



This story won the Principal award for Best creative writing winning story in Auburn North Public School. (Story image given above, narration given below).

It was a warm summer day at Family Fun Beach. The lifeguard was looking to see if people were safe. There was a dog wearing a big floatie. Sam was wearing her thongs upside down. A seagull was wearing green swimmers. Everyone was having a superduper amazing day.

All of a sudden there was a loud big spaceship noise and aliens from Area 51 escaped and they found their UFO. The aliens sucked all the water and replaced it with slime. Then they destroyed the chocolate factory. They destroyed giant building, put big amount of slime on everyone, so they turned into aliens. Everyone felt sad because they were turning into aliens.

Suddenly Batman came as fast as he could with his Batbike. Batman used his Batbike to shoot at the UFO. The slimey alien didn't even know that something shot their UFO because they were sleeping and the alien smacked his face on the force field button before the next rocket launcher came. Then Batman tried to hack into the computer but they had a 13 digit code, he tried "7127368101011". But that didn't work at all. After that, Iron man shared his technology with Batman, then they hacked together, they tried "2177368100101" and it worked. Everyone shouted 'hooray'. Everyone had an amazing day.

#### **Announcements**

**New year (Year 2020) enrolments** have started. Refer your friends and family, earn a new friend for your child.

Classes start on 4th February 2020

For further details contact:

- Rafeena 0405 550 375
- Soona 0470 513 565
- Bincy 0450 761 225

#### **Future Awards and Recognitions**

- "New Teacher Award" nomination (NSW state level, Yearly)
- "Minister's Award" nomination (NSW state level, Yearly)
  - a. Junior Student
  - b. Senior Student
- 3. Best attendee award (all levels) (School level, Yearly)
- 4. Best Academic award (all levels) (School level, Yearly)

Movie time Nov 24<sup>th</sup> 11.30am



# ദേ.. നിങ്ങൾ അവനെ മലയാളം പഠിപ്പിക്കണം, കേട്ടോ?

(Article by Muhammed Hashim)

**അമ്പത്താറക്ഷരമല്ല** അമ്പത്തൊന്നക്ഷരവുമല്ല എന്റെ മലയാളം! മലയാളം എന്ന നാലക്ഷരവുമല്ല അമ്മയെന്ന ഒരൊറ്റ അക്ഷരമാണ്, മണ്ണെന്ന ഒരൊറ്റ അക്ഷരമാണെന്റെ മലയാളം എന്ന് കുഞ്ഞുണ്ണി മാഷിനോട് ചേർന്ന് പാടിയവരാണ് നമ്മൾ കേരളീയർ. കേരളീയരായ നമ്മുടെ ചെയ്യാൻ വേണ്ടി മാത്രമല്ല; മലയാളമാണ്. ഭാഷണം നമ്മുടെ സംസ്കാരം, എന്നിവയുടെ വിശുദ്ധി അറിയുന്നതും മാത്യഭാഷയിലൂടെയാണ്. അതുകൊണ്ടുതന്നെ മാതൃഭാഷയെ മറന്നുകൊണ്ടുള്ള ഒരു സംസ്കാരവും സമ്പന്നമാകുകയില്ല. നമ്മുടെ ഭാഷതൻ തറവാട്ടമ്മ, അന്യ ഭാഷ വിരുന്നുകാരി എന്നുള്ള കവി വാക്യവും മാതൃഭാഷയുടെ പ്രാധാന്യത്തെ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുന്നു.

പ്രവാസി മലയാളികൾ എന്ന നിലയിൽ രണ്ടു സംസ്കാരങ്ങൾക്കിടയിൽ അലഞ്ഞുതിരിയുമ്പോൾ നമ്മുടെ കുട്ടികൾ അനുഭവിക്കേണ്ട അരക്ഷിതാവസ്ഥയെക്കുറിച്ചു നമുക്കേവർക്കും അറിയാം. മാതാപിതാക്കൾ വീട്ടിൽ അംഗീകരിക്കാൻ ശ്രമിക്കുന്ന സംസ്കാരവും അവർ പുറം ലോകവുമായി ഇടപഴകുമ്പോൾ അവർ കാണുന്ന സംസ്കാരവും. കുട്ടികളെ അവരുടെ വംശപരമ്പരയെക്കുറിച്ചുള്ള അറിവ് സമ്പുഷ്ടമാക്കാൻ മാതാപിതാക്കൾക്ക് ഒരു ബാധ്യതയുണ്ട്. അതിലൂടെ അവർക്കു അഭിമാനം വളർത്താനും ആത്മവിശ്വാസമുള്ള വ്യക്തികളായി വളരാനും കഴിയും.

കേരളത്തിന്റെ സമ്പന്നവും വൈവിധ്യപൂർണ്ണവുമായ പൈതൃകം വ്യക്തമായി മനസ്സിലാക്കാനും അഭിമാനകരമായ മലയാളിയായി മാറാനും മലയാളം ഭാഷ പഠിക്കുകയല്ലാതെ മറ്റെന്താണ്?

മലയാളം പഠിക്കുന്നതിലൂടെ കേരളത്തിലെ കുടുംബങ്ങളുമായി ആശയവിനിമയം നടത്താനും, അതിലൂടെ പരസ്പര ബന്ധങ്ങൾ വർധിപ്പിക്കാനും സാധിക്കും. ലോകത്തിലെ മികച്ച ഭാഷാ സാഹിത്യങ്ങളിൽ ഒന്നായ മലയാള സാഹിത്യലോകത്തെ അറിയുവാനും സാധിക്കും. ഇത് അവരുടെ വേരുകളുമായി ബന്ധം നിലനിർത്തുന്നതിൽ വഹിക്കുന്ന പങ്കു വളരെ വലുതാണ്.

മലയാളം പഠിക്കുന്നതിലൂടെ ആ ഭാഷയെ സ്നേഹിക്കുന്നവരുടെ സംസ്കാരം, മനുഷ്യരെ വിലയിരുത്തുന്ന രീതി, അവരുടെ ചിന്തകൾ, ചരിത്രം, ആ സംസ്കാരത്തിൽ നിന്നുടലെടുത്ത കലാരൂപങ്ങൾ, രാഷ്ട്രീയ സ്വഭാവ വൈവിധ്യങ്ങൾ, അവിടുത്തെ സ്ഥലങ്ങൾ തുടങ്ങിയവ മനസ്സിലാകുന്നു. പിന്നീട് അവരുടെ നാട്ടിലേക്കുള്ള യാത്രകൾക്കിടയിൽ ഒരു മലയാളം ബോർഡ് വായിക്കുമ്പോൾ കിട്ടുന്ന ആഹ്ളാദവും, താൻ ആ നാട്ടിൽ അന്യനല്ല എന്ന തിരിച്ചറിവും ലഭിക്കുന്നത് മലയാള ഭാഷ അറിയുന്നതിലൂടെയാണ്. ഈ അവസരത്തിൽ നാം ഓർക്കേണ്ടുന്ന ഒരു കാര്യം, ഈ തലമുറ അർഹമായ ബഹുമാനം കൊടുത്തതുകൊണ്ടു മാത്രമാണ് മലയാളം ഭാഷക്ക് ശ്രേഷ്ഠ ഭാഷ ബഹുമതി ലഭിച്ചത്.

സ്വന്തമായി ഈ രാജ്യത്തു സ്ഥിരതാമസമാക്കിയ നമുക്ക് പരമ്പരാഗത ഭാഷ അടുത്ത തലമുറയിലേക്കു കൈമാറാൻ കഴിയുമെങ്കിൽ അത് വളരെ അനുയോജ്യമാണ്. അതിലൂടെ കേരളസംസ്കാരത്തെ അടുത്ത തലമുറയുടെ കയ്യിൽ പിടിച്ചേൽപ്പിക്കാനുള്ള ഉന്നതവും ഉദാത്തവുമായ മാത്യകയാണ് മലയാളം പഠിപ്പിക്കുന്നതിലൂടെ നമ്മൾ ചെയ്യുന്നത്.

മാതൃഭാഷയുടെ വൈദഗ്ധ്യം ഒരാളുടെ വികാരങ്ങളുടെയും ചിന്തകളുടെയും ആവിഷ്കാരത്തെ കൂടുതൽ മികച്ച രീതിയിൽ വർധിപ്പിക്കും. ഞാൻ ഉണരുമ്പോൾ സാധാരണയായി എന്റെ സ്വപ്നങ്ങൾ മറക്കുമെങ്കിലും, എന്റെ സ്വപ്നങ്ങൾ എല്ലായിപ്പോഴും മലയാളത്തിലായിരുന്നുവെന്നു ഞാൻ കരുതുന്നു.

മുഹമ്മദ് ഹാഷിം

#### Where is the world going!

(Article by Sreehari Nambiar)

was astonished to see that My 7 year old was teaching my 78 year old! That too a technology device and a technology platform. My son was teaching my father how to find YouTube in the tab and search through his favourite cartoons and videos. As per the norms it should have been the other way around where my father telling stories to my son. And the best part, my father turns out to be a good student.

WHERE IS THE WORLD GOING? Right!

Family is called as the unit in society, but nowadays that is also for namesake. When I hear from my father and mother how they used to live in those days, I feel the warmth flowing. Yes, the luxuries were less, but there was comfort in each other's presence.

My grandmother has 7 children plus there would some relatives visiting, the house was always bustling with chatter. I used to think of a bus stand when they used to tell me this. The house was huge, there would a verandah, then the courtyard and multiple rooms, huge kitchen and the toilets were outside. Nowadays its nuclear family or I would say NEW-CLEAR family. No extra luggage, no bus stand only a cycle stand, the studio apartment houses a living room + kitchen + bedroom + toilet all put into a box. Sales man says "You look from outside – it's small place, but you step in and look outside its large place".

Remember the large kitchen, we have made it compact and modular. Best part is the toilet, which was outside, we brought it inside. So earlier we used to eat inside and go outside, Now we eat outside and go inside.

WHERE IS THE WORLD GOING?

People are becoming so concentric about their individual needs and feelings that there is no space for others.

Two couples sitting on the beach! Being an inquisitive guy – I happened to oversee and over hear what they were upto. I will tell you what I heard, remaining you can guess, after all it's our own Indian style beach. Boy says "Once I get married to you, I don't know whether we would be able to live with what I earn." She replies "What you earn would be enough for me, you please take care of yourself".

Love is no longer about giving up even one's life, but ensuring what I get out of it, on a sustainable manner.

WHERE IS THE WORLD GOING?

There are four yugas as per Hindu mythology or faith.

Satya yuga, Treta yuga, Dwapara yuga and Kali yuga

In Satya yuga, the struggle was between Devalok (Gods) and

Asuralok (Demons) — representatives of good and evil respectively from two different world.

Tetra yuga is famous for the Rama avatara and the fight between Rama and Ravana – representatives of two different countries. Dwapara yuga is completely about in-fights in the family, struggle between Pandavas and Kauravas – representatives of two sides of the same family.

There is progress as we step into Kali yuga. The progress is from two different worlds to two countries to two sections in the same family. In Kali yuga the split is within one self. It's the god vs demon inside one self.

THE WORLD HAS COME THIS FAR!

Think about yourself, how you became yourself?

Your mother who gave you space inside her for you to take shape. Your father who put you on his shoulder for you to see farther. Your teacher who taught you to how put things together and make it whole. Your friends who want you to be the friend indeed. Your partner who left their world to join your world and make it theirs. Your kid who looks upto you for their future.

The life becomes a full circle. This is what our world is!

Kindly give us your valuable feedback. It would help us to improve. We also invite article for the future newsletters. Please write to <a href="mailto:pallikoodam.madhurammalayalam@gmail.com">pallikoodam.madhurammalayalam@gmail.com</a>